

Please excuse awkward sentence structure, etc. The fault lies in the translation - not in the original letter. Dutch idioms, word order, & my very limited knowledge of the language - together with only a small dictionary - all contribute toward making this an inadequate translation.

Syracuse Jan. 15, 1848 2nd letter

Written by Great Grandfather Veldhuis, Gerrit Hendrik, to his in-laws, the Rutgers, in the Netherlands. Written when the colonists were wintering in Syracuse, New York, before travelling on to Michigan. Gerrit Henry died the same year, shortly after arriving in Overisel, Michigan.

Very beloved father & mother, brothers & sisters,

We hope things are well with you & that this letter finds you in good health. To give God, our Creator & "Well-Doer", the honor is our wish. We are writing to let you know that you may rejoice with us that God has given our household & your family another child - a beautifully formed child - & that your name may be remembered in a foreign land we have named her Willemina (named after the baby's grandmother, Mrs. Gerrit John Rutgers, nee Willemina Kroeze). The birth was quite easy & my wife is thankful to God. The baby was born in the night between Dec. 29 & Dec 30. (Died summer of 1848) My wife woke me at 3:00 o'clock in the morning; I lit the lamp, lit a fire in the stove, straightened the bed a little, then went to wake the dominee (minister) & his wife. They were just here when the baby was here too. We got Diena Lankheet, who dressed the baby; my wife was very well, she drank a cup of coffee & she was so happy in the Lord for His merciful help & thankful to God that she requested

that we sing a verse of Psalm 118. I love the Lord as you have seen from my first letter. We - the Lankheets, the dominee & family (Rev. Seine Bolks) & we are living under one roof in one house together. The day before the baby was born my wife had baked a nice loaf of raisin (currant) bread, with the last raisins we had brought along from the Neth. We bake white bread here for ourselves. We have a good life here, better than we ever had in the Neth. But we did have a good life there too. Here no one uses bran to bake bread, it is used for horses & pigs. Through God's goodness our family is healthy & well, my wife is especially strong. She goes into the kitchen & bakes pancakes again. Our little Willemine is a very good baby, but cannot eat them yet, but our Gerritdina gladly eats the leftovers. Coffee is good here & not expensive, for 9 American cents we receive a pound of chicory (coffee?). The families of dominee and of Lankheet are also very well. Lefert Slotmen is very sick (died Feb. 23, 1848) & Gerrit Jan Brouwer, from Den Ham, is also sick. They have the illness that was ~~so~~ prevalent in Hellendoorn<sup>n</sup> for a year or so already. More of our Dutch people had this illness too. The doctor says that if the New York officials had realized this we would not have been allowed to enter the country. G.J. Immink isn't well either, and the ladies of Boers & of Den Ham & the wives of the farmers. As far as I know all the others are well.

Some days it is very cold here, but we did have a warm journey overseas. It freezes harder here than in the Neth. - it ~~xxxxxxx~~ had frozen hard for eight days, but the weather here is very changeable - it is thawing now again - the weather is subject to sudden changes -

sometimes suddenly we get such warm weather that is unheard of in the Neth. They tell us that sometimes much snow falls here. Approximately one foot of snow is on the ground now. They say that it gets warmer here in the summer than in Holland. People here love snow, they hitch their horses to the sleigh & proceed in an unbelievable way - then it is dangerous for to go in the middle of the streets. People here sometimes just go riding on a sleigh for pleasure - they use sleighs for many purposes - some sleighs are beautiful carriages with silver decorations, some have four gray horses, some are huge sleighs which arrive with wood going to market, & some with hay & straw & seed & fat hogs - yes, they do everything with their sleighs. When there is snow, then no one uses wagons - then the sleighs & the horses & harness are completely filled with decorations & red bells which make music.

Of interest is that the streets here are wide (14-16 yds.) & dirty - made of clay - & all junk (filth) that is thrown on them - & neither are they ever cleaned, but 3-4 yds. wide on each side. You walk on the sidewalk on both sides there are wide sidewalks, ^not on the street. It is unusual to walk on the street. People meet each other on the sidewalk, ~~xxxxx~~ walking in both directions; these sidewalks are made of cobblestones just about like marble - the sidewalks are raised a little higher than the streets. Toward the edge of the city in the residential area all the sidewalks are made of boards - sometimes two & sometimes six boards wide. There is also a road? restaurant wooden vaarwag & also a to\_\_zen near it. The stones of the city sidewalks are as hard as millstones in the Neth. I followed this wooden road for two hours distance - several of our people go there to chop down trees for fire-

wood. They earn 50¢ a cord - a cord is 4 ft. high & 8 ft. long - the wood being 4 ft. wide. Trees are cut down as if they were tulips - with iron axes. Our people who are inexperienced make a cord a day, but the Americans who are experienced cut 2 cords per day. Our hired man & the Hulsmen young men worked for some people in the city - they sawed the firewood into shorter pieces & also split it more thin logs - for which they earned 6 shillings per cord - also a dollar sometimes if they carried it upstairs. They do not have work every day - there are also many transients & others who do this work - otherwise this would be very good employment.

There are many beautiful houses in the city - some of brick & also many of cobblestone (the foundations (bottoms) of large cut-out stones - 5 or 6 feet above the ground & then regular bricks or wood above.) There are also very luxurious homes with silver doorknobs & other decorations on the doors. There are also large stores with an abundance of goods, but no wooden shoes or bonnets (knipmussen - Dutch bonnets). The Americans are amazed at our wooden shoes, sometimes they practically take the wooden shoes from my feet & ask if I made them myself and how much they cost. When our ladies wear their bonnets (knipmussen) they really catch the eyes of the Americans & everyone laughs about it. The American women all wear hats mostly with veils in front of their faces - both farmers & city people. Most men wear jackets.

Dominee (Rev. Seine Bolks), Mannes Mensink & I have been away from home for about 10 days in order to investigate for approximately 4 days the area around Buffalo as a probable area to settle. Buffalo is 65 hours ~~of~~ 195  
or

miles from here. We travelled this in one day with the train. In Buffalo there are many beautiful farms for sale. There is also an island (Grand Island) for sale - 18,000 acres size, of which approximately 5,000 acres have already been sold. This island is  $1\frac{1}{2}$  hrs. from Buffalo. The front end is 3 hectares (Dutch acres) long &  $2\frac{1}{2}$  wide. This is for sale for \$10 per acre. Most of it is virgin forest. Here & there a small portion is cultivated. On the further end is corn. There live, so they say, a couple of large farmers. On the front end a large farmer lives who bought 600 ~~acres~~ acres, who has already cultivated part of that land. He also has a large plot of trees. He has 100 animals & transports (by water on the river) sweet milk to the city. We are considering buying part of the island - it <sup>is</sup>  $\wedge$  3 hours from the city. There are several row houses & two fancy elegant homes & a large rundown sawmill. There also are already several acres cultivated. This is all included in the \$10 per acre. If people could get together & buy part of it - there is quite a bit of trees & lumber - & much heavy trees - the general opinion is that you can sell the wood for as much or more than the ground would cost. There is a small village on the other side of the river (Tonawanda) - also the canal runs through there from Buffalo to Albany on which everything passes which is shipped from the interior to New York. The train from Buffalo to Canada <sup>also</sup> crosses through here. The village <sup>is named</sup>  $\wedge$  Tantewanty (Tonawanda). The first time we went with the train to Tonawanda from Buffalo & from there a man took us in a canoe which had been carved from one large tree. Would you believe! We all rode in this canoe - the 4 and 5 of us - we had taken

4 Dutch people with us from Buffalo making 9 people in all. There are several Dutch families in Buffalo. They were with us to inspect the island to see if they also wished to purchase a portion of it with us. One was a farmer from Zeeland, Van Koe<sup>Koe</sup>verden, one from Gelderland. The farmer from Zeeland also had previously seen it this past summer. He had been a clay farmer - he knew his soils. He says it is mostly very good soil, mostly heavy clay, also some loam (mixed soil) and also occasionally in spots red lime ground. The latter is not good, he says. I do not understand soils but there certainly are beautiful large trees on it. Firewood in Buffalo is expensive. a cord costs \$4 & if a person sells it as standing timber - 2 or 3 shillings. If they bring it (on) <sup>to</sup> the river then \$1½ per cord. Some places there are 40 or 50 or 60 cords on one acre. It does not cost much as standing timber because the labor is too high, but here <sup>the cleared land</sup> (it) is free (if someone else does the labor) while in Michigan we would have to do the labor ourselves, chop down the trees & burn the timber. But, for most of our people the greatest problem is that they cannot pay the original cost, but this is also a great blessing. Here immediately they would have an income - from chopping down trees. And in Michigan if we would be quite far from the city we would have no income for the first year or two, or three. My idea is that it is much preferable here, even if a person could purchase only 4 or 5 acres then in a couple of years it would be cleared - & ready for cultivation. Then also there are unusually beautiful trees of an exceptional length. If an acre of these were in the Neth. they would be worth 500 guilders as lumber, and here that is just

cut as firewood; there is also lumber used for construction. In Buffalo each year approximately 4-800 houses are built. Thirty years ago there were only a few houses there and now it is at least three times as large as Deventer, Neth. In Buffalo I also saw an ox that weighed at least 4,000 pounds; on the island near the log (or row) houses were at least 40 animals walking<sup>K</sup> in the snow. The animals looked very healthy, many among them were nice & plump. In some places the trees - large & small, old & young, dead & alive & fallen down, - were so thick that a person could not walk through them. In other places it is possible to ride with a wagon & horses. There are also wild deer on the island, also wild bear; we could trace their footprints in the snow. The water that surrounds the island is a large navigable river &, so they say, a river that is plentiful with fish, that is as wide in places as the Yssel River at Deventer. In some places it is a little wider. The fish come from Buffalo from Lake Erie & swim to Lake Ontario. We should be able to load the wood & products from the island into the boats & thus into Buffalo. The island is flat & it appears to me to<sup>be</sup> moderately high & with good drainage. There are also small streams & ponds so that with little effort we should be able to get proper drainage to the large river. An acre is as large as approximately 32 Netherlands' "bunder".

Yesterday dominee received 3 letters from Missigan (Michigan), one from Mr. Plaggenmaars, one from Mr. Bos of Ommen, & also from a person named Devertsen. They

greatly desire that we join them-there the land is inexpensive & good, but it is also a distance from the marketplace. There the land costs \$1.25 per acre, but the wood is valueless. Plaggemars & his family are well, also Bos & his wife, but his children have been & are ill with a fever. It is as people<sup>say</sup> - the fever among the Dutch is <sup>many</sup> prevalent, also this summer some people died there. On Lake Michigan lately a sad accident occurred, a steamboat burned with 140 Dutch people on board, approximately 25-30 were saved; these were from Winterswyk, from Enter & from Holten. According to the letters we received T. Schuppert of Holten with his wife & child, Mulder's, from Enter, 2 children were saved. The others perished either in the flames or were drowned after they jumped in the water. Many dead were fished (taken) from the water who undoubtedly from fear of the flames gave themselves to the waves. The people from Holten & Enter were supposed (ship to London but the officials at Rotterdam said that the ship the) to have gone with us on the Audubon, was not large enough for everyone so they had to travel on a different ship ship from Rotterdam to New York. They had waited for 4 weeks at Hellevoetsluis for an east or northeast wind, but they did successfully cross the large ocean. We had been here approximately 14 days when they travelled through here with the canal boat travelling further inland. The end of all their trials was death. *En dat hebben zij met de doot mochten bekopen* *as one says is the fire with the kettle first comes* zoo men zegt is het veur onder de ketel erst onsteken.

\*Excerpts from another letter -

At Grand island: The canal runs alongside the river that runs from Buffalo to Albany (Erie Canal). There is

one dike between there where the horses that pull the barges (boats) walk on. There is also a path (road) from Buffalo to Canada & that trip takes 3 hrs. from the city. Near the river that runs around the island is the village called Tonawanda.

Concerning the trees on the island:

We weren't able to see much of the <sup>soil</sup> because of the snow on the ground - only where a tree had fallen over with roots & all; there we could see it was clay soil. They say in America that the best soil is where the oak & beech & tall maple trees grow. I have seen few shrubs but much hard wood & also heavy wood, but I do not recognize nearly all of the varieties yet. There are box-elders here, trees with leaves with ragged, sawlike edges; there ~~are~~ certainly are beautiful forests in America.

The people here are a rough people and see no danger. There are no chimney sweeps here; if a chimney is dirty they burn it out. I have seen that they put a bundle (or smaller) of straw in the stovepipe leading to the chimney & ignited it which burned out of the top of the chimney. If this had happened in the Neth. how they would have rushed there with the fire engine! And we see this here time after time, but they figure out how to accomplish much with a few people. Threshing grain is different here than in the Neth., they do it mostly with machines & hay & straw wagons - right at the market. Here they have a scales bridge on which the farmers drive their horses & wagons, the wagon with the hay is weighed, & then the empty wagon. They also weigh livestock on here. There are exceptionally beautiful black oxen here. They

do not use lines (or reins) but steer them with a whip. And that goes real well. They do not have repen or klup-pel or eveners, of necessity they have <sup>one</sup> on chain length-wise over the whiffletree & also there is the yoke on which they pull, a piece of wood & also a collar around the neck - & that goes well. The yoke is sturdy & works well. Lankheet purchased a front quarter of an ox at the market for  $3\frac{1}{2}\text{¢}$  - weighing 272 lbs. & I purchased a front quarter of a very fat young animal for  $4\text{¢}$  - weighing 125 lbs. Meat & flour are not expensive here, neither are white beans, nor rice as it is in Holland. But potatoes & cabbage & vegetables are expensive here, and butter & milk. We have not yet purchased any butter in America, we still have butter which we churned in the neth. But it is only a short time <sup>but the</sup> maar daar eten dan o\_k geervanals. My wife does not care for Malesterd (a food), we eat this Cream it is not expensive here. Syrup is inexpensive; the farmers who live near the city & are good managers of their cattle can make much money, but Gerrit Jan Fijyewevers says that at his farmer's place it is unbelievable the way they use butter - as often as you see a slice of white bread you also see a pat of butter on each slice. They put an egg in each pot of coffee, eggs cost  $18\text{¢}$  per doz., in mid-America a hundred hours away (or 400 or 500 hrs.) they cost  $3\text{¢}$  per doz. Hereby is shown that there isn't much profit in raising chickens. But they say that at different times of the year it probably varies & is better than here because corresponding with bevolking. We have all we need in the new world. Now I am ending my

letter & wish [you] the Lord's richest blessings to you in the old Fatherland & to us in the new world. The Lord is good to us, gives us everything, showers blessings upon us. Will you please let H. Baron (brother-in-law) & Opgrenger read this letter. We also wish God's blessings & greetings from my wife & children, & from our Mannes (hired man) & from our Dieka (hired girl) - also greetings from Dieka to the Nylands. Please also write us how you all are & all the family. Also greetings from Lankheet & his family & from Rev. S. Bolks. Greetings from Dine Hiekintveld to the family of Hendrick Timmermen.

My address is: Mr. G.H. Veldhuis Syracuse or elders Ste. Ny North America

I remain with love your son, G.H. Veldhuis

Syracuse, Apr. 25, 1848 3rd letter

Dear Brother & Sister & other friends,

We hope that you are well & that you are in good health with your family as we also are, that is my sincere wish. We are presently blessed by the Lord, and I consider that a Lord's blessing of my Heavenly Father. We desire & know that you seek His face every day for Christ can & shall deal with sinners. O, might we be more poor every day in ourselves for in Christ there are inexhaustible riches of grace and mercy. Now we should like to receive a letter from you; I have been to the postoffice so many times to see if there was mail from you, but so far there has been none. I have sent two letters to you & my father and one to Corbach and the friends in Noetsele. And I ~~am~~ have not yet received a letter. I wrote one letter Nov. 5 and the other on Jan. 18, and to Corbach the first

days of January. If they weren't delayed someplace they can be there in four weeks. Yesterday our minister, (Rev. Seine Bolks) received a letter from Stamen which was written on Mar. 29. Rev. Bolks has also received other letters which were less than a month on the way, but he also has not received other letters which have been written previously. He gathered that from a letter which he received from Wormser a few days ago. He figured that the letters had been detained <sup>some</sup> someplace or other. Mannes Mensink said he had received the first letters last year in May & afterward received three letters at once. We hope it happens likewise with us. We are longing for a letter to hear from you & how you are - & how things are in Holland. Yesterday we heard from Stamen's letter that there is not peace in Europe, which we had already read in the news papers. The papers are filled with news every day of France, Prussia, Poland and Russia. They say here that they obey the people instead of the rulers (princes). I didn't hear about Holland in the papers but Stamen wrote that there had been trouble in Amsterdam & Almelo, necessitating help from the military. G.J. Nykerk has written me that the two year reserve soldiers were called immediately.

We plan to depart next Monday, May 1, with the canal boat to Buffalo, then with the steamboat crossing Lake Erie to Detroit, and then maybe by train to Kalamazoo. Our intention now is to go to Michigan to the colony (Graafschep) which is a couple hours from Van Raalte in Holland to a place which is called Allegan. At Graafschep the congregation of the church has extended a call

to our pastor. This is a Dutch congregation of among whom is Plaggemars, and Bos from Ommen, & Nyland, & several from Heemse & from Graafschap & also several other Dutch people. There are about 40 families. They have written that they have good soil there, but too many trees, they are about two hours from Lake Michigan. It is navigable water and they have written us that the state of Mich. has given them 4,000 acres to make a sea harbor, because the lake near the shore is not deep enough for ships & steamboats. They also have been given 3,000 acres for a plank road to town. In Michigan people don't have open air markets to sell their products, as there are <sup>here</sup> in New York state. For pioneering, land is neither too expensive nor inconvenient for marketing. In the U.S. everyone can make a good living - what kind of position one holds isn't important - either farmer or tradesman (artisan) -

Charges for re-soling shoes or boots are 4 shillings and even for the heels, the charge is 6 shillings. Labor is expensive here. A farm hand who is qualified earns \$100 (or 250 guilders) - and everything proportionately, but in America people are not as particular, so they don't need as much help. In Holland they are more fussy. To put manure on the land is not the custom here; the cattle graze in the pasture both summer & winter. Most farmers keep their cattle inside in their stables at night. They have a barn outside where the cattle can go when it snows, but they also feed hay outside in the snow. In the winter the horses are in the stable; but

they stand on a wooden floor & every morning are manured but there isn't much manure to put on the land. In towns if they wish to clean their toilets, they have to ask permission to bring it on the land. H. Beltman, J. Schipper & E. Nykerk cleaned a toilet, earning \$2 a night, each man \$2. They worked two nights, and two men with a wagon two nights, earning \$3 each. So it cost the owner \$24. H. Beltman said the part of the toilet which the owner had to rebuild cost \$10. But they don't clean it very often; when they think it is too full they put quick lime on it and then it nearly all burns. So you can see, they don't make a lot of work of putting manure on the land. The land is not as easy to till as in Holland. It is clay here, and loam, & hard with stones - large & small. Here around Syracuse are all mountains & hills & then again valleys. We would say it is impossible for the mountains to be plowed, but they plow around them, using a plow without wheels. It is like a "follow-behind" plow in the Neth. They also have 2 bottom plows (shares). The horse pulls in front of the evener & they can plow very well with it.

Beloved friends, I must end with any pen, but not with my heart. I am glad to be here, but just for a day I'd like to be with you. Then we'd be able to exchange ideas so much better, concerning what happened since we said goodbye. Now, beloved brother & sister, I wish the Lord's blessings & greetings from all of us. Also to father & mother & brother & further friends & the family. Also to the families of Opganger from my wife & children

& two of our servants, Mannes, & our Dieka also - & please be so good as to give the enclosed letter to Nyland. And also please let my father read the letter too. Greetings too to the old Pyffers from me. And to all the old friends who inquired about me. You are my beloved brother & sister.

G.H. Veldhuis

note - Gerrit Henry Veldhuis died shortly after writing this letter. -Dysentery

Syracuse Den 15 Januarij 1848

Leer geliefde vader en moeder broeders en zusters dat het u met

gaa en deze mijne brieven in welstand moogt ontvanger is mijn mensche en bede  
en dat gij God uwen schepper en meldaender daarvan de zere moogt geronen mijn  
mensche en bede en dat gij u tenen met ons moogt verlijden dat ik u kan melden  
dat onze huisgesin en uwe family meer vergroot is daar ons de heere meer gezegen en  
de weldadig heeft daar wij ons vader een metgeschapen dogter geschenken heeft en  
dat uwen naam nog louterend word in een vreemd land daar wij hem willemina heten  
in dat zeer voorspoedig is gegaan het was snaptus tussen den 30 December dat mijn  
vrouw mij om 3 uur speek en maakte en toen de domini in zijn maai op klopte  
en toen het bedde een weinig te regte maakte en toen de domini in zijn maai op klopte  
en toen die erpmanen was het kind er ook en toen die lank het opgeklopte en het kind  
aangetrokken en toen was het met mijn vrouw ook alles wel en toen een kopje koffij gedronk  
en toen was mijn vrouw 200 slij en dankbaar aan God dat sy ons verzoet om het  
uit polder 118 te zingen en 200 hebben wij alles in uwen huis afgedaan en toen om 10  
op stond was alles om 12 uur en mijn vrouw hat dat de lank niet eenen vriend  
maggan gebakken van de laatste reizen die wij uil hebben en toen was mijn vrouw  
dikken het bittig groot zelfs mij hebben hier een goed fam dier alom het en  
oiet gehat hebben en schoon wij het in holland goed genasghadden maar hier  
moet geen ziele gebrucht die zijn hier voor de paarden en voor de ruren en wij met  
onze huisgeren en de alle goed gezond zijn en mijn vrouw bijzonder sterk is zij gaat  
in de kameren en bakken en pannenkoek en onze kleine willemina is tot hienta zeer  
vreedzaam en kan het nog niet opmaai onse Gemiddina die list het over schot  
met koffij is hier gaan en niet de lank voor gamerikasche senter het pond chicarij is  
heer niet het huisgezin vande domini en lank heet zijn ok heel met levent slotman  
is heel ziek en gezeij van brouwer vanden ham is ook ziek die hebben de ziekte 200 mij  
denken die onder helle domini al een jaar of maai geweest is die hebben al meer van  
onze hollands volk gehad de dokter zegt ook dat is een ziekte die onse rege gekomen  
is er als zij de te nieuw jork bemerkt hadden dan hadden wij het land niet mogen ontbreken  
gij immenke is ook niet heel met verder moet ik niet of de anderen zijn met het is hier in  
dezen sommige dagen een koud maar wij hebben een heel warm vutrek maar het  
mest hier harder als in holland het heeft hier nu ook een acht dagen kant gemaakt  
maar het weder is hieraan plotselijken veranderig onder hevig ruit het meende  
meer en dan somtijds welke warme dagen als mijn holland haast niet denken in het  
winter men zegt dat hier somtijds gemiddig vele sneeuw valt niet heeft  
zo wat een roet gelygen en men zegt dat het hier in den zomer warm is als  
in holland snieuw daar hebben de amerikanen schik van dan de paarden voor  
de sle dan gaat het vut op een ongeloflyke wijze dan dat het gewarlik kom midden  
hier te ruden dat zijn heel mees en sommigen zijn los en sommigen als moe het  
men met rildneren beslag eropen sommigen hebben er ver schimmelde paarden  
voor die hier tog heel vele gewonden worden en sommigen ook heel grote sleen  
daar komen zij met hoed aan de mark en haaien straten zaaten netten ruren  
ja alles doen zij met de sle al en sneeuw is dan niet men geen wagen en dan  
hebben zij de paarden en het getuig alles vol schellen en ror hellen hangen dat  
huilichheid dat er opgegaaid want en die worden ook niet schoungemak het maai  
en zijn aan meer ruden grote goedpaden en daar zijer daars op en gaan daar  
zijn nog twee pade tegen elck andere van gehouwen en die zo wat marmer  
dy tog zijn en die leggen iets hoger als de andere strat en al men comen in  
buiten de stad want de ruren als en nog zo wat hielden zijn en het is  
paden van planken sommigen van twee en dan tot 2 planken breet alle roet  
ook een planken vut weg en daar staan ook toelhuizen bij die sebi ook 2 uwen  
daar van de maiken daar vut ruden zij van kort een half maai om brand  
4 roet hooren groet langen dat hout is ook groet lang dat maai een kaart is  
alle aan ruren hollen of geslagen en dan met ijzere ruren hij de geploos ons volk  
heeft dat nog niet goed in de slag die make in de man een hoet per dag maar de  
dome rikaan du daen bij op is gebuigt maakt twee hoet per dag maar de  
en holsman jonge gaan hier in de stad bij die borgen en daen dat brand  
hout nog een paar keer meer daen en kloron het nog met ruren dat brand  
vut ruden zij aan het koot de hollingen en ook een dolla als zij het somtijds  
de soldaten moten dragen die hebben 200 bepaald alle dagen geen werk dan  
lozen 200 vele duitsers en eenen de dat ook doen anders niet het zo goed als hier  
hout hoi men gaan hier zijn in lemaise huizen in de stad sommigen van baksteen  
en ook een gedeelte van gehouwen ruren vut of 4 of 5 ruren van baksteen  
van planken dat is ook heel nette huizen velen met rildneren knappen velen  
beslag op de duren hier zij ook heel grote ruren hier is met van alles te koop  
allegan klomp en rildneren daar is een rild met al maar ruren land na zij  
gen mij de klomp somtijds van de ruren met al maar ruren land na zij  
ondan magen zij mij of die zij met al maar ruren land na zij  
men dragen hier alle hoedjes en de meesten slapers met het gezeij

200 bomen als bingers en de mannen moest alle jaaren ik en de domini en maagtes menschen heb-  
ben een dag of twee van huis geweest voor een week of twee naar de stad om land te kopen dat  
3 jaaren of 5 jaaren van hier is dat hebben wij in eenen dag gedaan met de spaarwagen en naar zijn  
perscheidten boeren plaatsen te koop en ender is ook een land te koop van uchten die een akker  
groot daan sijne 200 ongereend vijf duizen van verkogt dat hebben wij ook kopen en dat is een  
wat 18 uur van buffalo tot den voorsten eind en dat is 3 uur lank en op het einde is 25 buid  
en dat is te koop voor tien dollarden akker en dan heeft men perscheidten blokke is 15 en  
ook nog twee rat soenlyke huizen en een groot normaal daag mole en daag bij de huizen  
daar te ook al perscheidten akker van gekuilde werven het ander staat vol bomen op den  
voorten end van de stad daar is het meeste van verkogt daan wonen ook een paar grote  
boeren woonen segt daan hebben wij niet gewes en op den voorten end woond ook een grote  
baer die heeft honderd beesten en die heeft een bos akker van die heeft en al een gedeelte  
van gekuilde werven en ook nog een gedeelte bomen daan die twee huizen staan en die heb-  
ben een en die daag mole daan zullen wij mischien wel kopen om daan een gedeelte  
van te kopen dat is 3 jaaren van de stad en daan lie een klein dorp tegen over daan de ander  
kant van de rivier en daangaat ook het kanaal door dat van buffalo naar albanij loopt  
daan moet alles passeren dat van de binnen land en naar nieuw york gaat en daan gaat  
ook de spaarweg door die van buffalo naar kannada gaat dat dorp het lante man bij wij  
vande eerste al met de spaarweg van buffalo naar tante man te gepaagt en toen  
geroepen naar het eiland om over te kopen en daan daar een man aan met  
een roepertje dat van eenen boom gemaakt was dat in de hand was en daan met eenen  
en in want mij hadden de hollanders meegenomen uit de stad daan een perscheidten hollander  
in buffalo en daan wij een gedeelte van dat eiland kopten van 20 buiden die ook me gaen die met  
ons waren om te zien het eene was een boen uit zeland van koereiden van gelderland  
die boen uit zeland haat het van het zener ook al kopen die is een klein boer geweest die  
kend nog wat van de grans die zegt het is meest het best grond meest bome klein  
en ook nog mengelpond ok nog een en held plekje roe leem grond die is niet goed zegt  
hij ik heb van de klei grond geen verstand maar en slaan en die moeste en waren boeren  
op en meest kant houdt een men algemeen zegt kan men meer van het hout maken als de grond  
hoort al stek men er zeft geen handaan uit het brand hout is te buffalo in de stad ook daan  
het koot hout kost daan ook 1/2 dollar en als men het op't eiland op stam verkoopt  
2 of 3 schillingen en als men het aan de rivier brengt dan 1/2 dollar het koot op som  
mige plaatsen daan staat 4 of 5 of 6 koot op een akker het kost hier niet veel op de  
plaats om dat den oordeel klein duurs maar het is hier tag wij wat anders als in de binnen  
landen daan moeten zij het op de plaats verbranden en tog een dale hout meer maar het is hier  
voor de meesten van ons volk het grootste bezwaar dat zijden een dale uit school niet  
doen kunnen maar dit is meer een groot noerweg hier kopen 24 dade lyk geld maken  
als zij maar ant hout hou men gaen en in de kenen liden als men 200 per van de stad  
is kan men het eerste jaar of twee dri ok nog niets maken 200 het mij voorkomt is  
het hier van het naakies te kote al hiinnen bij dan ook maar ga bakkers kopen en dan  
maar daan het om men houwen en kunnen zijden over een paar jaar die klaane eenen dan  
nog is meer een ouker of wat hier staan sommigen ontzeggelyke mooye bomen van een  
ser bekende tangis al over een akker van bije stond ma en de bomen wel 500 gulden waard  
tut timmer hout en dat word hier maar 200 tot 300 brand hout kottig slagen of be hoen  
het timmer hout hier ook nog wel wat waart is 200 men zegt worden er alle jaar  
te buffalo in en om de stad van honderd huizen go boud en over 30 jaaren hat en nog maar  
ende met k een gezien die noog vier duizen end pond lewendig op het eiland bij die plakke is  
behoort te waken en op sommige plaatsen plaan de bomen klein en groot oden en  
en op sommige plaatsen kan men er ook nog wel met men en paarden rijden en  
zijn ook nog wel de kanten op het eiland en ook nog wel de kanten op de rivier en  
en 200 men segt dat de rivier die 200 feet als daan 200 feet daan 200 feet  
buffalo uit het meer en is waan het meer en daan 200 feet daan 200 feet  
het eiland is de school laden en vander me te buffalo in de stad het eiland is  
vlak en 200 het mij lae schouwt smalig van 200 tot 200 dat men het water  
goed kan koot worden en zijn ook nog kleine en vintje op en zulke water kom  
met 200 dat men het water met minne meile naar de rivier kan leiden en  
akker is 200 ongereend 32 dederlandse roeden groot maar mijn bereken gaat en  
3 akker in eenen nederlandsen buiden de domini heeft gisteren ook nog 3 buiden  
van e. Hissigan ont vangen een van plaggen maan een van bos uit om men een van  
een de rivier en die wilden ons gaen daan bij haer hebben daan was het laidgas  
kopen goed maan dat is ook ongelogen van de markt plaatsen daan kost  
het land 1/2 dollarden akker maan daan is het hout ook niet van waard  
plaggen maan met zijn huisgezen was goed gezand en daan zijn men ook  
maan zijn kinderen sukelden nogal gedurig met de kaan het is 200 men zegt  
daan nog al wat kooragte groen het hollander volk en en was van dit kaman  
ook nog al vele volk gestorven op het meer misigen is laast ook nog een doring  
geval gebeurt daan eenen stoom koot verbrand daan 200 ongereend 30 hollan-  
ders op vander en daan en maar een 25 of ongereend 30 van gereedheid zijn en  
die waren van minters rijk van eiten en van hollen na de berigten doren

en van gekomen zijn is I schieppent van hollen met zijn meesters kind  
 gered en van en ter twee kinderen van de meulder en daanderen syndoor de slane  
 vertoert of in het water gesprongen vele doden hadden zijn nog meer opgerist die  
 mischien uit wreze van de slane haar zelven aan de godsch hebben overgegeven  
 die holler en en lense die zouden met ons op het schipgegaan hebben naar landen  
 maar daar de kargadoors van rotterdam zelden dat het schipdeceden niet  
 zoo groot was dat zij in alle op handen moesten die een ander schip dat van  
 rotterdam na niuwpork waerde in die hadden gwen te helle root sliepgelagen  
 om op oosten of noordoosten wind te wagten maar de grote oceaen waren zij nog  
 eerder overgekomen als wij toen wij fier een vierhindagen geveest waren  
 zijn zij hier doorgeweest met de kanaal baat om door te breken naar de ben  
 nen landen en dat hebben zij met de doot moeten bekopen 200 men zegt is  
 het nu onder den ketel beengst onsteken het is hier een misvolken en zie  
 gen geraar schaars te naregers vanden hier geengeld want haer de  
 schaarste te ruil dan branden zij hem uit ik heb zee en dat zij de kagge  
 pijp uit de schaarste namen en er een falsen stroom staken en die  
 brand ge staken en dat brande boren uit de schaarste en als het in  
 hollant ge meest was so vonden zij er niet te ruil te naregers  
 hebben en dat zij men hier hier op koen maar kienften en uit winden  
 om met weinig root veel te doen zijn hier nog meers in hollant  
 dansen doen zij hier meest alle met de meesters en hie en stroom meen  
 dat doen zij hier fakopde mark daan hebben zij een wege brug daan  
 van de boren met de wage op en dan want het hoit met de wage geveest  
 en dan de lege wage op en levendige beesten meen zij daan oek op  
 hier zijn baten gemen smarossen en daan hebben zij geen baten  
 maar de slane zij met de smee en dat gaat heel beet in die hebben  
 geen renen of klappel of agter hael van roden zij hebben een keten  
 lang is over den deselboom en dan is het pek daan ziaant trekken een  
 hout en dan elkenen klane nam den hals en dat gaat best het  
 is 700 en dat gaat stervig lankheet heeft een boornien van een  
 as gekagt op de mer dat woog 272 pond wor 3/4 cent en ik heb een boornien  
 van een heel net versje gekagt woog 125 pond want geest het pond vlessen  
 maal is hier niet daan en niet de boren oek niet wijt lein hollant maar  
 aardappelen en borkaalen groenten zijn hier duinen en baten melk oek  
 wij hebben nog gewater gekagt in amerika wij hebben nog baten die wij  
 zelf in hollant gekant hebben maar het is niet togen kort recht maar  
 daar etenden oek geen van als mijn smai die ligt ganna testard deuten  
 wij de is hier niet hier dat is snoop de boeren die hie oet bij de stat voren  
 in de besten goed opasten kiemen veel geld maken maar sijne meens  
 gannitjan zegt dat ze sij zijn boende baten op eens ongelimelyke wij  
 gebruiken 200 radkals zij won het met de bnoet te tel den sijer boken  
 plak baten op en ien slaegen zij in de kaffij de sijers het hier het doren  
 10 amerikaanse coin en in de binnen landen een hondstuur of 4 of 5 hien  
 van daan 3 cent het oien hier uit kan men zundat in de binnen landen niet  
 vele geld te make in deren maanmen segt dat het vollen tyd van jaren  
 daan marchien hien velen hier vandaat het voral soek meent met kerkeling  
 hien mens te te indoen en meen veel sijne meens  
 daar hebben wij de behoefte aan ij in hollant vade sint en mijn de nieuwe  
 wereld en daan hebben wij oek alle ge nage daan daan ten zegen des heren  
 meer sterkt dan het uit ge zogte doren daan de meest goed en laet hem  
 leken van H. Baan en opgangen en maekt vanden de familjensen  
 met stand bekien en groet haer van mij en mijn meen en kinderen  
 oek groet ien vanden mannes en onse dicke en doet bijlegen thuit oek  
 de groeti van onse dicke aan de sijlands en oek bijlegen thuit oek  
 hoe het in alle ant en van de hale van mij schrijft mij oek  
 [redacted] oek groet ien lankheet en sijne meens  
 meest zoo goed en roet het huijger int men henders vanden kienit  
 nold. Mijn dres is St. G. H. veldhuis sijne meens  
 elders Ste Nij Noort Amerika  
 En blijf metotingen daan G. H. veldhuis

Part 11 - Solar End

G. J. Rodgers

to  
in the library on West Hill

22

Netteland

*Wormwood*

Syracuse den 25 April 1848 3. Brief

Geliefde Broederen Zusteren en verdere vrienden dat  
Het u te samen melgaat en gezond zijt met uir zaat.  
Zoo als wij ons bevinden dat is mijn Hartelijken mensch  
Wij zijn door des Heeren Zegen alle mogredelijk mel  
en dat mag ik ook nog wel eens als eenen Zegen beschou  
men van mijne Hemelschen Vader en ik mensche dat  
gij ook dagelijks Zijn aangezicht moogt zoeken want  
in Cristis kan en wil hij met arme zondaren te doen  
hebben. O mogten wij by den dag meer arm bij ons  
zelfs worden want in Cristis is toe een onuitput  
telijken rijkdom van Genade en goede tinnelheid.  
gaarne had ik eerst nu een brief van uir gehat  
ik heb al wat raak naar het postoffen gemeest of  
er nog geen brief was maar tot hier aan toe moogt  
het nog niet zoo zijn twee brieven heb ik uir en mijn  
vader gestuurd en een aan Corbach en de vrienden  
in noitsle en ik heb nog geen letter meer ontran  
gen een heb ik geschreven den 5 November en  
een den 10 Januarij en aan Corbach en in voor in  
Januarij en als zij geen op onthout hebben dan kin  
nen zij in vier weken overkomen gisteren heeft  
de Domerij een ontvangen van staman die was  
geschreven den 29 Maart en zoo heeft er de domerij  
al meer ontvangen die nog geen Maart onder  
weg waren maar daar zijn er de domerij ook wel  
wat terug gebleven die al eerder geschreven waren

dat kon hij sien uit een brief die hij voor een dag of  
 wat van wormser ontving en vernagte ook dat zij hier  
 of daar blyven liggen mannes menschen. Zijde hij  
 had voorleden jaar in mei de cereten ook ontvingen  
 en toen hat hij er danie te ge lyk ontvingen. Soomoge  
 het ons nu ook nog eens garen wij over langen niet na  
 een letter van u om ook eens te horen hoe het u  
 gaat en hoe het verder in holland gaat wij hoorden  
 gisteren uit staman zijn brief dat het er in europa niet  
 rustig uit laag maar wij hadden het ook al gehoord  
 uit de Courieranten die staan. en alle dagen vol van  
 van frankrijk van pruisen van ruisland van polen zij  
 zeggen hier dat zij daumokeraal de koning en willen  
 weg hebben en een vrij republiek begeren. So als  
 hier in frankrijk daar hebben zij de koning al wegge  
 jaagt en de vorsten van pruisen zeggen zij hier de  
 koning al wegge jaagt en het volk begeren van Holland  
 heb ik in de Courieranten nog niet gehoord maar staman  
 schreef dat er in hamsterdara in te al melo wat  
 troebel gemeest hat dat er het krigs volk aan te pas  
 was gekomen en gervut jan Nijkerk schreef dat het  
 volk van twee jaar ne derf eens klaps was opgeropen  
 Wij zijn voornemens om aan stande maandag den 5 Mei  
 van hier te vertrekken met de kanaalboot naar buffalo  
 en dan met de stoomboot over het meer eeri tot detroit  
 en misschien dan met despoortrein naar kalamitoons  
 voornemens is nu om naar missigante gaan een paar uur  
 van de kaloni van van Raalte naar eene plaas die

dit is gisteren van megal. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 2533. 2534. 2535. 2536. 2537. 2538. 2539. 2540. 2541. 2542. 2543. 2544. 2545. 2546. 2547. 2548. 2549. 2550. 2551. 2552. 2553. 2554. 2555. 2556. 2557. 2558. 2559. 2560. 2561. 2562. 2563. 2564. 2565. 2566. 2567. 2568. 2569. 2570. 2571. 2572. 2573. 2574. 2575. 2576. 2577. 2578. 2579. 2580. 2581. 2582. 2583. 2584. 2585. 2586. 2587. 2588. 2589. 2590. 2591. 2592. 2593. 2594. 2595. 2596. 2597. 2598. 2599. 2600. 2601. 2602. 2603. 2604. 2605. 2606. 2607. 2608. 2609. 2610. 2611. 2612. 2613. 2614. 2615. 2616. 2617. 2618. 2619. 2620. 2621. 2622. 2623. 2624. 2625. 2626. 2627. 2628. 2629. 2630. 2631. 2632. 2633. 2634. 2635. 2636. 2637. 2638. 2639. 2640. 2641. 2642. 2643. 2644. 2645. 2646. 2647. 2648. 2649. 2650. 2651. 2652. 2653. 2654. 2655. 2656. 2657. 2658. 2659. 2660. 2661. 2662. 2663. 2664. 2665. 2666. 2667. 2668. 2669. 2670. 2671. 2672. 2673. 2674. 2675. 2676. 2677. 2678. 2679. 2680. 2681. 2682. 2683. 2684. 2685. 2686. 2687. 2688. 2689. 2690. 2691. 2692. 2693. 2694. 2695. 2696. 2697. 2698. 2699. 2700. 2701. 2702. 2703. 2704. 2705. 2706. 2707. 2708. 2709. 2710. 2711. 2712. 2713. 2714. 2715. 2716. 2717. 2718. 2719. 2720. 2721. 2722. 2723. 2724. 2725. 2726. 2727. 2728. 2729. 2730. 2731. 2732. 2733. 2734. 2735. 2736. 2737. 2738. 2739. 2740. 2741. 2742. 2743. 2744. 2745. 2746. 2747. 2748. 2749. 2750. 2751. 2752. 2753. 2754. 2755. 2756. 2757. 2758. 2759. 2760. 2761. 2762. 2763. 2764. 2765. 2766. 2767. 2768. 2769. 2770. 2771. 2772. 2773. 2774. 2775. 2776. 2777. 2778. 2779. 2780. 2781. 2782. 2783. 2784. 2785. 2786. 2787. 2788. 2789. 2790. 2791. 2792. 2793. 2794. 2795. 2796. 2797. 2798. 2799. 2800. 2801. 2802. 2803. 2804. 2805. 2806. 2807. 2808. 2809. 2810. 2811. 2812. 2813. 2814. 2815. 2816. 2817. 2818. 2819. 2820. 2821. 2822. 2823. 2824. 2825. 2826. 2827. 2828. 2829. 2830. 2831. 2832. 2833. 2834. 2835. 2836. 2837. 2838. 2839. 2840. 2841. 2842. 2843. 2844. 2845. 2846. 2847. 2848. 2849. 2850. 2851. 2852. 2853. 2854. 2855. 2856. 2857. 2858. 2859. 2860. 2861. 2862. 2863. 2864. 2865. 2866. 2867. 2868. 2869. 2870. 2871. 2872. 2873. 2874. 2875. 2876. 2877. 2878. 2879. 2880. 2881. 2882. 2883. 2884. 2885. 2886. 2887. 2888. 2889. 2890. 2891. 2892. 2893. 2894. 2895. 2896. 2897. 2898. 2899. 2900. 2901. 2902. 2903. 2904. 2905. 2906. 2907. 2908. 2909. 2910. 2911. 2912. 2913. 2914. 2915. 2916. 2917. 2918. 2919. 2920. 2921. 2922. 2923. 2924. 2925. 2926. 2927. 2928. 2929. 2930. 2931. 2932. 2933. 2934. 2935. 2936. 2937. 2938. 2939. 2940. 2941. 2942. 2943. 2944. 2945. 2946. 2947. 2948. 2949. 2950. 2951. 2952. 2953. 2954. 2955. 2956. 2957. 2958. 2959. 2960. 2961. 2962. 2963. 2964. 2965. 2966. 2967. 2968. 2969. 2970. 2971. 2972. 2973. 2974. 2975. 2976. 2977. 2978. 2979. 2980. 2981. 2982. 2983. 2984. 2985. 2986. 2987. 2988. 2989. 2990. 2991. 2992. 2993. 2994. 2995. 2996. 2997. 2998. 2999. 3000. 3001. 3002. 3003. 3004. 3005. 3006. 3007. 3008. 3009. 3010. 3011. 3012. 3013. 3014. 3015. 3016. 3017. 3018. 3019. 3020. 3021. 3022. 3023. 3024. 3025. 3026. 3027. 3028. 3029. 3030. 3031. 3032. 3033. 3034. 3035. 3036. 3037. 3038. 3039. 3040. 3041. 3042. 3043. 3044. 3045. 3046. 3047. 3048. 3049. 3050. 3051. 3052. 3053. 3054. 3055. 3056. 3057. 3058. 3059. 3060. 3061. 3062. 3063. 3064. 3065. 3066. 3067. 3068. 3069. 3070. 3071. 3072. 3073. 3074. 3075. 3076. 3077. 3078. 3079. 3080. 3081. 3082. 3083. 3084. 3085. 3086. 3087. 3088. 3089. 3090. 3091. 3092. 3093. 3094. 3095. 3096. 3097. 3098. 3099. 3100. 3101. 3102. 3103. 3104. 3105. 3106. 3107. 3108. 3109. 3110. 3111. 3112. 3113. 3114. 3115. 3116. 3117. 3118. 3119. 3120. 3121. 3122. 3123. 3124. 3125. 3126. 3127. 3128. 3129. 3130. 3131. 3132. 3133. 3134. 3135. 3136. 3137. 3138. 3139. 3140. 3141. 3142. 3143. 3144. 3145. 3146. 3147. 3148. 3149. 3150. 3151. 3152. 3153. 3154. 3155. 3156. 3157. 3158. 3159. 3160. 3161. 3162. 3163. 3164. 3165. 3166. 3167. 3168. 3169. 3170. 3171. 3172. 3173. 3174. 3175. 3176. 3177. 3178. 3179. 3180. 3181. 3182. 3183. 3184. 3185. 3186. 3187. 3188. 3189. 3190. 3191. 3192. 3193. 3194. 3195. 3196. 3197. 3198. 3199. 3200. 3201. 3202. 3203. 3204. 3205. 3206. 3207. 3208. 3209. 3210. 3211. 3212. 3213. 3214. 3215. 3216. 3217. 3218. 3219. 3220. 3221. 3222. 3223. 3224. 3225. 3226. 3227. 3228. 3229. 3230. 3231. 3232. 3233. 3234. 3235. 3236. 3237. 3238. 3239. 3240. 3241. 3242. 3243. 3244. 3245. 3246. 3247. 3248. 3249. 3250. 3251. 3252. 3253. 3254. 3255. 3256. 3257. 3258. 3259. 3260. 3261. 3262. 3263. 3264. 3265. 3266. 3267. 3268. 3269. 3270. 3271. 3272. 3273. 3274. 3275. 3276. 3277. 3278. 3279. 3280. 3281. 3282. 3283. 3284. 3285. 3286. 3287. 3288. 3289. 3290. 3291. 3292. 3293. 3294. 3295. 3296. 3297. 3298. 3299. 3300. 3301. 3302. 3303. 3304. 3305. 3306. 3307. 3308. 3309. 3310. 3311. 3312. 3313. 3314. 3315. 3316. 3317. 3318. 3319. 3320. 3321. 3322. 3323. 3324. 3325. 3326. 3327. 3328. 3329. 3330. 3331. 3332. 3333. 3334. 3335. 3336. 3337. 3338. 3339. 3340. 3341. 3342. 3343. 3344. 3345. 3346. 3347. 3348. 3349. 3350. 3351. 3352. 3353. 3354. 3355. 3356. 3357. 3358. 3359. 3360. 3361. 3362. 3363. 3364. 3365. 3366. 3367. 3368. 3369. 3370. 3371. 3372. 3373. 3374. 3375. 3376. 3377. 3378. 3379. 3380. 3381. 3382. 3383. 3384. 3385. 3386. 3387. 3388. 3389. 3390. 3391. 3392. 3393. 3394. 3395. 3396. 3397. 3398. 3399. 3400. 3401. 3402. 3403. 3404. 3405. 3406. 3407. 3408. 3409. 3410. 3411. 3412. 3413. 3414. 3415. 3416. 3417. 3418. 3419. 3420. 3421. 3422. 3423. 3424. 3425. 3426. 3427. 3428. 3429. 3430. 3431. 3432. 3433. 3434. 3435. 3436. 3437. 3438. 3439. 3440. 3441. 3442. 3443. 3444. 3445. 3446. 3447. 3448. 3449. 3450. 3451. 3452. 3453. 3454. 3455. 3456. 3457. 3458. 3459. 3460. 3461. 3462. 3463. 3464. 3465. 3466. 3467. 3468. 3469. 3470. 3471. 3472. 3473. 3474. 3475. 3476. 3477. 3478. 3479. 3480. 3481. 3482. 3483. 3484. 3485. 3486. 3487. 3488. 3489. 3490. 3491. 3492. 3493. 3494. 3495. 3496. 3497. 3498. 3499. 3500. 3501. 3502. 3503. 3504. 3505. 3506. 3507. 3508. 3509. 3510. 3511. 3512. 3513. 3514. 3515. 3516. 3517. 3518. 3519. 3520. 3521. 3522. 3523. 3524. 3525. 3526. 3527. 3528. 3529. 3530. 3531. 3532. 3533. 3534. 3535. 3536. 3537. 3538. 3539. 3540. 3541. 3542. 3543. 3544. 3545. 3546. 3547. 3548. 3549. 3550. 3551. 3552. 3553. 3554. 3555. 3556. 3557. 3558. 3559. 3560. 3561. 3562. 3563. 3564. 3565. 3566. 3567. 3568. 3569. 3570. 3571. 3572. 3573. 3574. 3575. 3576. 3577. 3578. 3579. 3580. 3581. 3582. 3583. 3584. 3585. 3586. 3587. 3588. 3589. 3590. 3591. 3592. 3593. 3594. 3595. 3596. 3597. 3598. 3599. 3600. 3601. 3602. 3603. 3604. 3605. 3606. 3607. 3608. 3609. 3610. 3611. 3612. 3613. 3614. 3615. 3616. 3617. 3618. 3619. 3620. 3621. 3622. 3623. 3624. 3625. 3626. 3627. 3628. 3629. 3630. 3631. 3632. 3633. 3634. 3635. 3636. 3637. 3638. 3639. 3640. 3641. 3642. 3643. 3644. 3645. 3646. 3647. 3648. 3649. 3650. 3651. 3652. 3653. 3654. 3655. 3656. 3657. 3658. 3659. 3660. 3661. 3662. 3663. 3664. 3665. 3666. 3667. 3668. 3669. 3670. 3671. 3672. 3673. 3674. 3675. 3676. 3677. 3678. 3679. 3680. 3681. 3682. 3683. 3684. 3685. 3686. 3687. 3688. 3689. 3690. 3691. 3692. 3693. 3694. 3695. 3696. 3697. 3698. 3699. 3700. 3701. 3702. 3703. 3704. 3705. 3706. 3707. 3708. 3709. 3710. 3711. 3712. 3713. 3714. 3715. 3716. 3717. 3718. 3719. 3720. 3721. 3722. 3723. 3724. 3725. 3726. 3727. 3728. 3729. 3730. 3731. 3732. 3733. 3734. 3735. 3736. 3737. 3738. 3739. 3740. 3741. 3742. 3743. 3744. 3745. 3746. 3747. 3748. 3749. 3750. 3751. 3752. 3753. 3754. 3755. 3756. 3757. 3758. 3759. 3760. 3761. 3762. 3763. 3764. 3765. 3766. 3767. 3768. 3769. 3770. 3771. 3772. 3773. 3774. 3775. 3776. 3777. 3778. 3779. 3780. 3781. 3782. 3783. 3784. 3785. 3786. 3787. 3788. 3789. 3790. 3791. 3792. 3793. 3794. 3795. 3796. 3797. 3798. 3799. 3800. 3801. 3802. 3803. 3804. 3805. 3806. 3807. 3808. 3809. 3810

Heet Allegan daar zijn ook al verscheiden  
Hollanders die hebben onse domeni' besopen met de  
gemeente daar is pluggen mars ook en bos uit ommen en  
E. Nyland en verscheiden uit heemse en uit de graafsch.  
en verscheiden hollanders meer zoo dat daar 200 ongeveer  
een 40 huizen zijn want zij schrijven dat zij daar goede  
grond hebben maar te veel bosmen en dat zij zoo ongenue  
de uren van het meer missigan af zijn dat is een bevaar  
water en zij schrijven ons dat de staat missigan 4000 akker  
land draant en oft gegene om daar een dorp te maken en  
dat het meer daar dicht aan de kant te ondiep was voor gro  
schepen en stoomboten en 3000 akkers voor een planken  
naar de stad. Maar men heeft daar niet zulke hoge markte  
sen om de produkten te verkopen als hier in den staat van  
niueyork maar om nog hier met een gemeente te vestigen  
daar is het land hier te duer toe of te ongelegen van de  
maar voor een parti kuiler huishouding die kan hier grove  
zijn fortuin maken van welken stand hij ook zij het is  
boer of ambagsman men geeft hier van een paar halve  
onder de schoene of laarzen 4 schillergenen laat men  
de hakken ook opmaken dan geeft men 6 schillergenen den  
arbeid is hier duer een banen knecht die zijn weerk goed kan  
verdient hier niet minder als honderd dollar of 250 gulden  
en alles na even redigheid maar men heeft hier ook  
vele volk niet te hebben als in holland het qual al te nu  
toe en het land messen daar meten zij niet van het mee loe  
domen en wenten buiten de meeste duende beesten snagte  
nog op stal of hebben nog een lake daar zijn hier ningen  
alser sneeuw ligt maar het hooi geven zij daar nog buiten  
op de sneeuw de paarden hebben zij smeten op stal maar  
die staan op een planken vloer en worden al te morgen  
afgemest dat geeft ook weinig mes die kunnen zij qua  
merken en zij willen zij hier in de stad een huisje uitmess  
dan moeten zij met een geruiek komen of zij het op ander  
land rogen brengen H. beltmann J. schipper E. Nijkerk heb  
ben een uitgemest die verdienden 2 dollar in de nacht de m  
en daar hebben zij twee nagten over gemest en twee  
lui ook twee nagten die verdienden 3 dollar de man zoo  
dat het hem koste 24 dollar en beltmann zeide zij had  
hem ook nog voor 10 dollar katgebraten aan het h  
maar zij laten het ook niet mak uitmaken als het haan  
te wel wort dan gooi je zij er maar een bussef kalk in  
ongelesten en dan verbrand het bijna geheel hier uit  
zij zien dat zij van mesten niet vele werk maken maar  
het land is hier zoo gemakkelijk niet te barmen als zij in  
het is hier kley en mengel grond en hart van stenen gro  
en kleinen hier om signatiscalle hoge bergen en belte en  
dan meer dalen dat men zoo zeggen kan niet  
geboit worden maar daar bouwen zij maar rondom hee  
om da leef met een plaeg zonder raijen het is gelijk een  
agter plaeg zij w en dan met twee sterken endangende  
trekken voor aan den balk en daar kunnen zij ge  
me bouwen gelijfsterken den ik moet eidgeen met de pe

Holland, Mich. 49423

July 24, 1974

Dear Sirs,

My great grandparents emigrated from The Netherlands to Michigan, leaving the Netherlands on Aug. 18, 1847 and arriving in Michigan on June 1, 1848. They sailed on the ship "Audubon" + entered New York harbor Oct. 11, 1847. They traveled as far as Syracuse, New York, + decided to spend the winter there, staying until May 1, 1848. During these six months in Syracuse my great grandfather, <sup>Lefert Slotman</sup> died on [Feb. 23, 1848.] Would you at all be able to obtain a death certificate or record for us? Also two of his children died in 1848 in Syracuse (between Jan. 1 + May 1) as follows: Hendrika and Fredrik Jan. Would you be able to find the exact date? Also my grandfather, Lefert Slotman, was born Mar. 5, 1848, in Syracuse. Would you be able to obtain his birth certificate or some other official record? If additional fees are necessary, please advise us + we will reimburse you.

We wrote to the Bureau of Vital Statistics, Dept. of Health of Onondaga Co. They advised us to contact you.

Thanking you in advance,

Sincerely,

John L. Jansen

A<sup>v</sup>  
2<sup>c</sup><sub>y</sub>

Mr. John L. Jansen  
Route 3  
Holland, Michigan 49423

Dear Mr. Jansen:

From the records of Rose Hill Cemetery, Syracuse:

Slotman, Layford, 38 years, Jan 18, 1848.

Slatman, child of Mr., 2 years, Jan 27, 1848.

Rose Hill, at this period, usually recorded the dates of burial rather than the date of death.

That of Mr. Slotman seems not to agree with your record that he died 23 February 1848.

You perhaps will know which of the children was two years old in 1848. We will be glad to have the name to add to our record.

We do not find an entry for the death of a second Slotman child.

No official record of births and deaths in Syracuse for this period has been preserved, if any was ever made. A State law calling for the listing of vital statistics was passed in 1847 but it was widely ignored and soon repealed.

I regret that we are not able to give you more complete information.

Sincerely yours,

Richard N. Wright  
President

14 January 1975

c

Jan. 20, 1915  
A-4536 40th St.  
R.3, Holland, Mich.  
49423

Onondaga Historical Association  
311 Montgomery St.  
Syracuse, N. Y. 13202

Dear Sirs,

Thanks ever so much, Mr. Wright, for your letter regarding the dates of death of my great grandfather & his children. It is most interesting. It surely must have entailed time & effort on your part to find these dates. We appreciate it deeply.

We find your letter fascinating. The spelling of "Lefert" as "Layford", the name of the cemetery - Rose Hill, & one child being listed (not two). Also the difference in date of Lefert's death - Jan. 18 vs. Feb. 23. We have three different records of Lefert Slotman's death, <sup>Jan. 18</sup> one stamped with the seal of the Burgemeester (mayor) of Hellendoorn → a semi-official document, another a family tree book, & another ~~the~~ <sup>an</sup> original letter, written Jan. 18, 1848, by my great grandfather, Gerrit Henry Veldhuis, from Syracuse, New York, telling that my great grandfather, Lefert Slotman, was very ill. So you can see the Feb. 23<sup>rd</sup> date is interesting.

You asked regarding the name of the Slotman child. His name was Fredrik Jan, born Nov. 23, 1845, in Hellendoorn, Overijssel, Neth. Our records show that Hendrika Slotman, born Dec. 22, 1839, in Hellendoorn, Overijssel, Neth., also died in Syracuse in 1848. By the way, my grandfather, Lefert Slotman, was born in Syracuse on Mar. 5, 1848. Quite some trials these people underwent - losing a husband, a 2 yr. & 9 yr. old child and having <sup>another</sup> child born, all within such a short time.

I don't remember if I told you in my previous letter, but the entire church at Hellendoorn - some 20+ families - emigrated from the Neth. together, spent the winter (Oct.-Apr.) in Syracuse, <sup>on</sup> May 1<sup>st</sup> left for Michigan. We have 2 long detailed letters written by my great grandfather, Gerrit Henry Veldhuis, telling in much detail all about conditions in Syracuse at that time. Would you

reinterested in copies of these records.

Just for fun I'll write the vital statistics of the Lefert Slotman I family:

Lefert Slotman I, born Sept. 26, 1809, died <sup>{Feb. 23}</sup><sub>{Jan. 18}</sub>, 1848, in Syracuse  
Johanna Kleinheksel (his wife), b. Oct. 31, 1812; d. Oct. 5, 1887, in Michigan  
Herit Hendrik Slotman, b. Aug. 9, 183<sup>5</sup>~~8~~; d. Nov. 3, 1901, in Michigan  
Jan (John), b. Nov. 8, 1837; d. Nov. 9, 1919, in Michigan  
Hendrika, b. Dec. 22, 1839; d. <sup>1848</sup>, in Syracuse.  
Jan Hendrik, b. Jan. 2, 1842; d. Sept. 21, 1917, in Mich.  
Antonie, b. Nov. 25, 1843; d. Nov. 16, 1865, in Mich.  
Diedrik Jan, b. Nov. 23, 1845; d. Jan. 27 (buried), 1848, in Syracuse.  
Above all born in Hellendoborn, Overijssel, Neth.  
Lefert Slotman II, b. Mar. 5, 1848; d. Nov. 8, 1912 in Michigan  
<sup>in Syracuse</sup>

Johanna Kleinheksel Slotman remarried Jan Willem Oldebekking & had 4 children with him.

Thank you again ever so much for your letter. If you are interested in copies of the S. H. Veldhuis' letters, please contact us.

Sincerely,

John L. Jansen

Mr. John L. Jansen  
Route 3  
Holland, Michigan 49423

Dear Mr. Jansen:

It has taken me all these months to get into the original record book of Rose Hill Cemetery to confirm the records of the Slotman deaths.

We still find no trace of Hendrika.

I enclose for you copies of the entire record from October 1847 through May 1848, thinking that you might recognize other names connected with the Hellendoorn group.

It may interest you to know that the incorporation of the City of Syracuse, combining the two early villages of Syracuse and Salina, became effective January 6, 1848. It seems that Lefert Slotman had the sad distinction of being one of the first to die in the new city.

Did the Hellendoorn party have friends resident in Syracuse? It would be interesting to learn whether any tradition of their stay has been passed down to members of the present generation.

X We would be delighted indeed to have copies of the Henry Veldhuis letters. Is it too much to hope that they have been translated into English?

With our best regards.

Sincerely yours,

Richard N. Wright  
President

4 February 1976

c

Holland, Michigan 49423  
Feb. 27, 1976

Dear Mr. Wright,

I thank you ever so much for your letter of Feb. 4, '76, regarding my great-grandparents, Lefert Slotman, & Gerrit Henry Veldhuis. But above all thank you for the Rose Hill Cemetery records - just great! I appreciate them so much - went over them with a fine-toothed comb. I did not find any other deaths of the Hellenendoorn group. Also showed the cemetery records to many members of our genealogical society.

We're sending <sup>the translations of</sup> two letters which Gerrit H. Veldhuis wrote. We're only sending one sheet of a Dutch letter - just to show what they look like - G.H.V. surely believed in ecology, didn't he! And his penchant for detail - something else, isn't it! We're sending letters #2 & #3. We do not have letter #1 to which he refers, written Nov. Nov. 5. Surely wish we could locate it.

Please excuse the crude translation, errors, etc. Some day we hope to rewrite the letters - after finding someone who can translate the remaining Dutch words.

We do not know if the Hellenendoorn group had friends in Syracuse. As far as we know they all came to Michigan together in May, 1848. You could check if there are Mensinkes in the Syracuse phone book - I don't know of any in Michigan - or Bovenkamp. You could also check Hartgerink; there are Hartgerinkes here <sup>in Mich.</sup> but not in Overisel.

I thank you again & again for the Rose Hill lists.  
With best regards,

Sincerely,

John L. Jansen

*Many errors - also incomplete*

Overisel, Michigan came about because on Aug. 18, 1847 Rev. Seine Bolks and his followers left the village of Hellendoorn in the Province of Overijssel, Netherlands - on their way to the New World. They had not, as yet, decided where to settle, but considered Michigan, and also Wisconsin. They left the city of Zwolle and arrived in Rotterdam three days later, from where they went to London by steamboat and boarded the ship "Audubon" on Sept. 3, 1847 for the trans Atlantic voyage. On Oct. 11, 1847 they entered New York after 37 days, having lost one female at sea.

Because of the season, they spent the winter in Syracuse, New York where they were employed, and remained until the spring of 1848.

They left Syracuse in May, via the Erie Canal, and to Buffalo by steamer to the mouth of Black Lake by June 1, 1848. They first went to Graafschap; but decided to settle to the east, where land was available.

Given names, in parenthesis, were found in the 1850 census.

#### Cabin Passengers

-name-	-age-	-occupation-	--from--
Mrs. Jane Chapman	27 F		England
Miss Sarah Chapman	8 F		England
Mr. Schuffraham	35 M	Agriculturist	U.S.A.
Mr. W. Butcher	31 M	Agriculturist	England
Mrs. Sophia Butcher	31 F	"	England
William Butcher	6 M	"	England
Lavinor Butcher	3 M	"	England
Weymouth Butcher	6 Mo. M	"	England
Emily Palina	13 F	"	England
Mr. Egbert Myers	45 M	Agriculturist	Netherlands
Miss Maargretta Myers	20 F	"	Netherlands

*As far as we know the majority of these people wintered in Syracuse.*

#### Steerage Passengers

Bolks, Seine (Rev.)	32 M	Agriculturist	Netherlands
Bolks, Geerde (Brower)	32 F	"	Overijssel, Neth.
Bolks, Albert	17 M	"	Overijssel, Neth.
Bolks, Janet	15 M	"	Overijssel, Neth.
Bolks, John	12 M	"	Overijssel, Neth.
Bolks, Jane (Johanna)	9 F	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Andrew	57 M	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Harriet	23 F	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Johannah	20 F	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Evandurah	40 F	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, John	30 M	"	Overijssel, Neth.
Velthuis, Gerrit	37 M	"	Overijssel, Neth.
Velthuis, Susan	35 F	"	Overijssel, Neth.
Velthuis, John	30 M	"	Overijssel, Neth.
Velthuis, Jamy	20 F	"	Overijssel, Neth.
Velthuis, Jane	11 M	"	Overijssel, Neth.

*incorrect*

-Name-	-Age-	-Occupation-	-From-
Kleinheksel, Mannes	30 M	Agriculturist	Overijssel, Neth.
Kleinheksel, Jane	27 F	Agriculturist	Overijssel, Neth.
Kleinheksel, William	17 M	Agriculturist	Overijssel, Neth.
Tesselink, Arend	58 M	"	Overijssel, Neth.
Tesselink, Hendrika	55 F	"	Overijssel, Neth.
Tesselink, John	24 M	"	Overijssel, Neth.
Tesselink, Harriet	22 F	"	Overijssel, Neth.
Tesselink, Mary	15 F	"	Overijssel, Neth.
Tesselink, John	13 M	"	Overijssel, Neth.
Tesselink, William	11 M	"	Overijssel, Neth.
Nykerk, Hubert (Egbert)	26 M	"	Overijssel, Neth.
Nykerk, Sarah (Tesselink)	28 F	"	Overijssel, Neth.
Nykerk, Hendrika	Infant F		(Born at sea)
Slotman, Leonard <i>Lifert</i>	38 M (Died in Syracuse, N.Y. 1847)		Overijssel, Neth.
Slotman, Johanna	34 F	Agriculturist	Overijssel, Neth.
Slotman, Hendrick	13 M	"	Overijssel, Neth.
Slotman, John	10 M	"	Overijssel, Neth.
Slotman, Harriet <i>Hendrika</i>	8 mo. F	"	Overijssel, Neth.
Slotman, John	6 M	"	Overijssel, Neth.
Slotman, Alton	4 M	"	Overijssel, Neth.
Slotman, Andrew <i>Frederik Jan</i>	3 M	"	Overijssel, Neth.
Immink, John	27 M	"	Overijssel, Neth.
Immink, Ellen	58 F	"	Overijssel, Neth.
Immink, John	29 M	"	Overijssel, Neth.
Immink, Ellen	26 F	"	Overijssel, Neth.
Immink, Dinah	23 F	"	Overijssel, Neth.
Immink, John	18 M	"	Overijssel, Neth.
Immink, Johanna	13 mo. F	"	Overijssel, Neth.
Immink, Hendrika	30 F	"	Overijssel, Neth.
Immink Harriet	35 F	"	Overijssel, Neth.
Schippe John	35 M	"	Overijssel, Neth.
Schipper, Mary	43 F	"	Overijssel, Neth.
Schipper, John	23 M	"	Overijssel, Neth.
Schipper, Johanna	20 F	"	Overijssel, Neth.
Schipper, Joner (Tonia)	18 M?	"	Overijssel, Neth.
Schipper, Gerrit	15 M	"	Overijssel, Neth.
Schipper, Diana	11 F	"	Overijssel, Neth.
Schipper, Arend	44 M	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Jacob	36 M	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Mary	33 F	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, John	7 M	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Joseph	5 M	"	Overijssel, Neth.
Lankheet, Harriet	3 mo. F	"	Overijssel, Neth.
Schurman, John	42 M	"	Overijssel, Neth.
Schurman, (Alyda)	33 F	"	Overijssel, Neth.
Schurman, Catherine	10 F	"	Overijssel, Neth.
Schurman, Mary	8 F	"	Overijssel, Neth.
Schurman, Harriet (Altje)	6 F	"	Overijssel, Neth.
Schurman, Catherine	3 F	"	Overijssel, Neth.
Schurman, Jane	1 F	"	Overijssel, Neth.
Folkert, John (Evert J.)	50 M	"	Overijssel, Neth.
Folkert, Jane (Janna)	43 F	"	Overijssel, Neth.

-Name-	-Age-	-Occupation-	-From-
Folkert, Aaron (Harminie)	6 M	Agriculturist	Overijssel, Neth.
Nijenhuis, Abraham (Mannes)	67 M	"	Overijssel, Neth.
Nijenhuis, Jane	61 F	"	Overijssel, Neth.
Nijenhuis, Gerritt	34 M	"	Overijssel, Neth.
Nijenhuis, John	33 M	"	Overijssel, Neth.
Nijenhuis, Mannes	3 M	"	Overijssel, Neth.
Nijenhuis, Henrikus	1 M	"	Overijssel, Neth.
Pieters, George (Garret)	28 M	"	Overijssel, Neth.
Pieters, Frances (Fredrika)	23 F	"	Overijssel, Neth.
Pieters, Gerrard (Gerrit )	Infant	"	Overijssel, Neth.
Pieters, John	60 M	"	Overijssel, Neth.
Pieters, Aaron	26 M	"	Overijssel, Neth.
Bovenkamp, Christian- <sup>nee</sup> <sup>Mensink</sup>	56 M	"	Overijssel, Neth.
Bovenkamp, Jane	31 F	"	Overijssel, Neth.
Bovenkamp, Gerrard	3 M	"	Overijssel, Neth.
Bovenkamp, Aaron	Infant	"	Overijssel, Neth.
Bovenkamp, Henrick	5 M	"	Overijssel, Neth.
Durvenkade, Dinah	20 F	"	Overijssel, Neth.
Lister, Martin	22 M	"	Overijssel, Neth.
Boers, Mannes	65 M	"	Overijssel, Neth.
Boers, Henricks	65 M	"	Overijssel, Neth.
Boers, John	28 M	"	Overijssel, Neth.
Boers, Jane	20 F	"	Overijssel, Neth.
Hartgerink, Engelbert	23 M	"	Overijssel, Neth.
Brouwer, John (Gerrit J.)	36 M	"	Overijssel, Neth.
Brouwer, Mary	26 F	"	Overijssel, Neth.
Brouwer, Gerrit	2 M	"	Overijssel, Neth.
Brouwer, Henrick	65 M	"	Overijssel, Neth.
Bruins, Walter	39 M	"	Overijssel, Neth.
Bruins, John	13 M	"	Overijssel, Neth.
Bruins, Hourok	30 F	"	Overijssel, Neth.
Bruins, Henrick	11 M	"	Overijssel, Neth.
Bruins, Henry	13 M	"	Overijssel, Neth.
Bruins, William	12	"	Overijssel, Neth.
Bruins, Thomas	5	"	Overijssel, Neth.
Bruins, Mary	10	"	Overijssel, Neth.
Wolters, John	39 M	"	Overijssel, Neth.
Wolters, Mary	43 F	"	Overijssel, Neth.
Wolters, John	14 M	"	Overijssel, Neth.
Wolters, Joseph	13 M	"	Overijssel, Neth.
Wolters, Henrick	5 M	"	Overijssel, Neth.
Koersley, David	30 M	"	Overijssel, Neth.
Koersley, Jane	30 F	"	Overijssel, Neth.
Koersley, William	5 M	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, John	50 M	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, Joseph	20 M	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, Johannsh	16 F	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, Henrick	14 M	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, Albert	10 M	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, Jane	22 F	"	Overijssel, Neth.
Vruwink, Jane	23 F	"	Overijssel, Neth.

did not  
write in  
Dutch



geschreven aan zijn vader, aan zijn familie H. Baron, aan Corbach in Noetsele, maar hij heeft nog niets teruggekregen. Het duurt ongeveer 4 weken dat de brief op het adres komt. De Bolks had al een brief ontvangen van STAMAN. Mannes Mensink had het vorig jaar in mei (is in 1846 gesnigreed) 3 brieven tegelijk ontvangen. Hij had uit de brieven wel vernomen en de couranten staan er ook vol van, dat het in Europa ook niet rustig is. In Frankrijk, Pruisen, Rusland en Polen willen ze van een koninkrijk een republiek maken. STAMAN heeft geschreven dat het in Amsterdam en ook al in Almele onrustig is. Het KRIJGSVOLK is er al aan te pas gekomen. GERRIT JAN NIJKERK bericht in zijn brief dat het krijgsvolk de reserve van twee jaar is opgeroepen.

#### VERTREK uit SYRACUSE.

Mr VELDHUIS vervolgt: Wij zijn voornemens ons maandag 1 mei 1848 van Syracuse met een kanaalboot naar BUFFALO te gaan. Verder met een stoomboot over het meer naar DETROIT en dan verder met de spoortrein naar KALAMAZO. Ons voornemen is naar MICHIGAN te gaan naar de een paart uer van de kolonie van DE VAN RANITE, naar een plaats die heet: ALLEGAN. Daar wonen ook al verscheiden Hollanders, o.a. PIAGHEMARS, Bos uit Ommen, E. NIJHARD, samen 40 huisezinnen. Onze domine (Ds Bolks) hebben ze daar ook beroepen. De grond is daar goed, er staan veel bomen en het ligt enkele uren van het meer MICHIGAN. Dat is een bevaarbaar water, maar aan de kant is het te ondiep. De Staat MICHIGAN heeft nu 4000 akkers grond ~~haxx~~ gratis beschikbaar gesteld, maar hiervoor moet dan de haven geschikt gemaakt worden voor grote stoomboten. Voorts worden 3000 akkers voor het maken van een planken weg naar de stad beschikbaar gesteld. Het bezwaar is dat daar niet zulke goede markten zijn om de producten te verkopen. Die zijn hier in de staat NEW YORK beter.

#### DE ARBEID IN SYRACUSE.

Omdat het niet de bedoeling is hier in SYRACUSE te blijven, wordt alle werk aanpak. J. DEITMAN, J. SCHIPPER en E. NIJKERK hebben in de stad een huisje uitgemest en verdienen elk 2 dollar per nacht. Verder landploegen en bomen hakken.

Brief van G.H. Veldhuis geschreven op 15 januari 1848 te Syracuse in de Staat New York aan G.J. Rutgers te Schuilenburg, de ouders van de vrouw: Zwiertje Rutgers.

Het gezin van G.H. VELDHUIS (man, vrouw Zwiertje Rutgers en de kinderen: Johanna geboren te Hellendoorn op 8 mei 1836, Mannes geboren te Hellendoorn op 21 september 1842 en Gerritdina geboren te Hellendoorn op 19 augustus 1845) heeft gewoond in NOETSELE No 15. Het gezin is met De Bolks op 17 augustus 1817 vertrokken naar Noord-Amerika. Op 10 oktober 1847 werd voet aan wal gezet in New York en vertrokken later naar SYRACUSE. Hier bleven zij de gehele winter 1847/48. De brief is geschreven op 15 januari 1848. Enkele gedeelten worden overgenomen:

Mr VELDHUIS deelt mede dat zij in goede welstand verkeren. Het gezin is in de nacht van 29 op 30 december 1847 uitgebreid met een welgeschapen dochtertje en kreeg de voornaam van Willemina. Dine Lankheet (dit zal zijn Janna Berendina Lankheet geb. 16 dec 1827) was bij de bevalling aanwezig. Domine Bolks en Mevrouw waren later ook aanwezig. Mrs Veldhuis was zo blij en dankbaar dat zij verzocht samen te zingen het eerste vers van Psalm 116, waaraan door allen werd voldaan. Mr VELDHUIS vervolgt: Mijn vrouw had daags tevoren een krentewegge gebakken met de laatste rozijnen erin, welke zij uit Holla hadden meegenomen. Wij bakken zelf het wittbrood: wij hebben een goed leven, beter dan wij het in Holland ooit gehad hebben, ofschoon wij het in Holland ook goed genoeg hadden. Hier worden geen zemels voor het bakken van brood gebruikt, die zijn voor de paarden en varkens. Met ons gezin is alles goed, mijn vrouw is nu bezig met het bakken van pannenkoeken en de kleine Willemina is ook goed gezond. De koffie is hier goed en niet duur, per pond 9 amerikaanse centen. Met de gezinnen van De Bolks en Lankheet is o alles wel. Iefert SLOTMAN is ernstig ziek. (is kort da overleden). Ook Gerrit Jan Brouwer van den Ham is ziek. Die ~~heeft~~ lijden aan een ziekte die ook in Holland al slachtoffers heeft gemaakt. De dokter zei dat het een ziekte is, die over zee gekomen is. Als dit in NEW YORK geconstateerd was, hadden wij het land niet mogen intrekken.

*Gekregen van Meeneer De Blécount  
(correspondent hist. ver. Drenthe)*

Het is hier zeer koud, maar wij hebben een heel warm ver-  
 trek. Het vriest hier harder dan in Holland: het heeft nu  
 ook weer 8 dagen hard gevoren. Het weer is hier zeer  
 vissevallig. Dan dooit het weer en zijn er in de winter  
 warme dagen zoals men zich in Holland niet voor kan stel-  
 len. Er kan in de winter ook veel sneeuw vallen; er is  
 nu een voet sneeuw gevallen. Als er sneeuw ligt, worden  
 de paarden voor de slede gespannen en het is dan gevaarlijk  
 om op straat te lopen. Alles wordt dan met de slede ver-  
 vervoerd: wagens ziet men niet meer op de straat.  
 Langs de straten zijn voetpaden van planken, sommige van  
 1 plank maar ook van zes planken. Verscheidene van onze  
 mensen gaan naar de bossen om bomen te kappen: zij hebben  
 het nog niet zo goed in de slag en verdienen niet meer dan  
 een halve dollar per dag. Onze knecht en Holman's jongens  
 gaan naar de stad en kloven het hout verder, zodat het voor  
 brandhout in de kachel kan worden gebruikt. Hier zijn  
 grote winkels waar van alles te koop is behalve klompen  
 en knipmutsen. De Amerikanen pakken mij soms de klompen  
 van de voeten en bekijken ze van alle zijden. Ze vragen  
 me dan of ik die klompen zelf maak en hoeveel die mee-  
 ren kosten.  
 Knipmutsen dragen ze hier niet. Er worden alleen hoedjes  
 gedragen en ook veel sluiers voor het gezicht.  
 Verder vertelt VELDHUIS dat de dominé, Hannes Mensink  
 en hijzelf tien dagen van huis zijn geweest. Zij zijn  
 naar BUFFALO geweest om land te bekijken. Het ligt 65 uur  
 of 195 mijlen van hun woonplaats maar zij hebben de reis  
 in één dag gedaan met de spoortrein. Daar waren veel boere-  
 rijen te koop en ook een eiland met ongeveer 18000 akkers  
 grond. Er waren reeds 5000 akkers verkocht. Het eiland  
 was 3 uur lang en 2½ uur breed. De koopprijs was 4 dollar  
 per akker. Er stonden verscheidene blokhuizen leeg en die  
 waren bij de koop inbegrepen. Ook nog 2 grote huizen en  
 een vervallen zaagmolen. Van de akkers waren er verschei-  
 dene gecultiveerd. Op de andere stonden grote bomen. Het  
 hout kan verkocht worden en dit is voor de mensen een groot  
 voordeel, want dan ontvangen zij direct geld in handen.  
 Hier in Syracuse moet veel hout verbrand worden om de  
 grond vrij te krijgen. Er zijn op het eiland ook veel  
 wilde herten en wilde beren,

# Een ongeluk op het meer van MICHIGAN.

Mr VELDHUIS vertelt verder van het grote ongeluk op het  
 meer van MICHIGAN, dat kortgeleden heeft plaatsgehad.  
 Een stoomboot met 140 Hollanders is op het Michiganmeer  
 verbrand en hiervan zijn maar 25 & 30 personen gered. Deze  
 kwamen uit Winterswijk, Enter en Holten. Volgens de beric-  
 ten zijn gered: F. SCHUPPERT, zijn vrouw en kind uit Holten  
 twee kinderen van de MULDER uit Enter. De anderen zijn  
 in de vlammen omgekomen of zijn in het water gesprongen.  
 Veel doden hebben zij later uit het water opgevisst.  
 De emigranten uit Holten en Enter zouden eerst met ons  
 schip (het schip waarmee de personen onder leiding van  
 Dr Bolks naar Londen zijn vertrokken) uit Rotterdam ver-  
 trokken maar dit schip kon geen mensen meer bergen zodat  
 zij met een ander schip, dat van Rotterdam naar New York  
 vaarde, zijn vertrokken.  
 Zij hebben vier weken bij HELLEVOETSLUIS gewacht op een  
 gunstige Oosten of Noordoosten wind, maar zij kwamen nog  
 eerder in New York dan . . .  
 Toen wij hier 14 dagen waren, kwamen zij met een kanaal-  
 boot langs op weg naar de binnenlanden. Op het meer van  
 Michigan is brand aan boord gekomen. Het vuur is ontstaan  
 door het vuur onder de stoomketel.

## De prijzen van de levensmiddelen.

LANKHEET heeft op de markt 24½ pond vlees van een os gekocht  
 voor 3½ cent per pond. Hij (Mr Veldhuis) kocht van een  
 vette os 125 pond vlees voor 4 cent per pond. Meel en  
 witte bonen zijn goedkoop maar voor rijst wordt evenveel  
 betaald als in Holland. Aardappelen, kool, groenten,  
 boter en melk zijn hier duur. Wij hebben nog geen boter in  
 Amerika gekocht, want we eten nog van de eigengekarnde  
 boter die we uit Holland hebben meegenomen. Eieren kosten  
 hier 18 cent per 12 stuks. In de binnenlanden zijn ze  
 nog goedkoper en kosten daar 3 cent per 12 stuks.

Brief van G.H. Veldhuis gedateerd 25 april 1848  
aan H. Baron te Hellendoorn.

Deze brief is geschreven kort vóór het vertrek uit  
 Syracuse. Mr Veldhuis klaagt in zijn brief dat hij nog  
 niets uit Holland heeft gehoord. Hij heeft al een brief